

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Beitrag zur Wortforschung der lateinischen Sprache

Schwenck, Johann Konrad

Frankfurt, 1835

caira, coira, Sorge

[urn:nbn:de:bsz:31-264561](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-264561)

caira, coira, Sorge.

Im Zwölftafelgesetz lautet es *coera* und das davon kommende Zeitwort *coerare*, welches dann in *cura* und *curare* übergeht, wozu *custos*, ursprünglich der Besorger, gehört. Von der Form *caira* kommt *caerimonia*, die Besorgung der Gebräuche, des Cultus u. s. w., gebildet wie *parsimonia* u. a. m. und hat nichts mit dem Himmel zu schaffen und eben so wenig mit *Cäre*, wenn gleich es der gemilderten *Cäre*-Hypothese zu Gefallen eine Wahrscheinlichkeit haben soll, daß es von dem Namen dieser Stadt stamme; wenigstens werden die Anhänger und Bewunderer jener Hypothese den Beweis, daß die lateinische Sprache von irgend einer Stadt ein ähnliches Wort abgeleitet, schuldig bleiben. Um auf *coera*, *cura* zurückzukommen, so ist zu bemerken, daß dies Wort der Abstammung nach die *Sorge* als ein Vohrendes darstellt, ähnlich wie das deutsche Wort *Sorge* sie als Verlethendes, Schmerzendes bezeichnet (siehe mein deutsches Wörterbuch), wie denn die *Sorge* als nagend u. s. w. bezeichnet wird. Oft jedoch erscheint *cura* auch ohne jenen Begriff des Stechenden, Schmerzenden und bezeichnet dann nur das Besorgen, die genaue Aufmerksamkeit auf etwas. Wollte man *cura* von *cavere* herleiten, also von *caura* übergehend in *cura*, und den Begriffsübergang von Vorsicht auf *Sorge* und zwar auch schmerzende *Sorge* versuchen, so dürfte wohl weder die Form *coera* dieser Ableitung günstig seyn, noch auch der Begriff der schmerzenden *Sorge* sich genügend entwickeln lassen. Zu den sichern Stämmen mit *a* und *ai* kann noch gerechnet werden

marere, mairere, rauschen, murmeln.

Von *märrere* ist *märe*, das Meer, herzuleiten, so genannt als rauschendes Gewässer, und als nächst verwandt ist das reduplicirte *murmur*, *Gemurmel*, zu betrachten (*μορμύρειν*, *μύρπειν*, *μύρπειναι*, im Deutschen: *maren*, *murren*, *murmeln*, *Meer*, sind damit gleicher Abkunft). Mit *mai-*